

IDW
#31

RICE
GARBOWSKA

my LITTLE PONY ONLY

Friendship
Ship
mag



45
AGNES

IDW[®]

#31 • RI CVR

RICE
GARBOWSKA

my LITTLE PONY

Friendship
is
Magic



WRITTEN BY
Christina Rice

ART BY
Agnes Garbowska

COLOR ASSIST BY
Lauren Perry

LETTERS BY
Neil Uyetake

EDITED BY
Bobby Curnow



Traducido por *Wushi y Tlato*

Editado por *JARZ*

para *EquestriaNet* (www.equestrianet.org)

Raw digital en *YayPonies.eu*

Special thanks to Erin Comella, Robert Fewkes, Joe Furfaro, Heather Hopkins, Pat Jarret, Ed Lane, Brian Lenard, Marissa Mansolillo, Donna Tobin, Michael Vogel, and Michael Kelly for their invaluable assistance.

IDW[®]

Licensed By:



Ted Adams, CEO & Publisher
Greg Goldstein, President & COO
Robbie Robbins, EVP/Sr. Graphic Artist
Chris Ryall, Chief Creative Officer/Editor-in-Chief
Matthew Ruzicka, CPA, Chief Financial Officer
Alan Payne, VP of Sales
Dirk Wood, VP of Marketing
Lorelei Bunjes, VP of Digital Services
Jeff Webber, VP of Digital Publishing & Business Development

Facebook: facebook.com/idwpublishing

Twitter: [@idwpublishing](https://twitter.com/idwpublishing)

YouTube: youtube.com/idwpublishing

Instagram: instagram.com/idwpublishing

deviantART: idwpublishing.deviantart.com

Pinterest: pinterest.com/idwpublishing/idw-staff-faves



MY LITTLE PONY: FRIENDSHIP IS MAGIC #31. JUNE 2015. FIRST PRINTING. HASBRO and its logo, MY LITTLE PONY, and all related characters are trademarks of Hasbro and are used with permission. © 2015 Hasbro. All Rights Reserved. The IDW logo is registered in the U.S. Patent and Trademark Office. IDW Publishing, a division of Idea and Design Works, LLC. Editorial offices: 2765 Truxtun Road, San Diego CA 92106. Any similarities to persons living or dead are purely coincidental. With the exception of artwork used for review purposes, none of the contents of this publication may be reprinted without the permission of Idea and Design Works, LLC. Printed in Korea. IDW Publishing does not read or accept unsolicited submissions of ideas, stories, or artwork.

¡Si compraste este cómic te han estafado,
especialmente si es de Fabricio Anime!



¡SE SUPONE QUE LA CELEBRACIÓN DE LOS DÍAS DE PONYVILLE EMPIEZA MAÑANA Y HAY CIENTOS DE PONIS EN CAMINO!

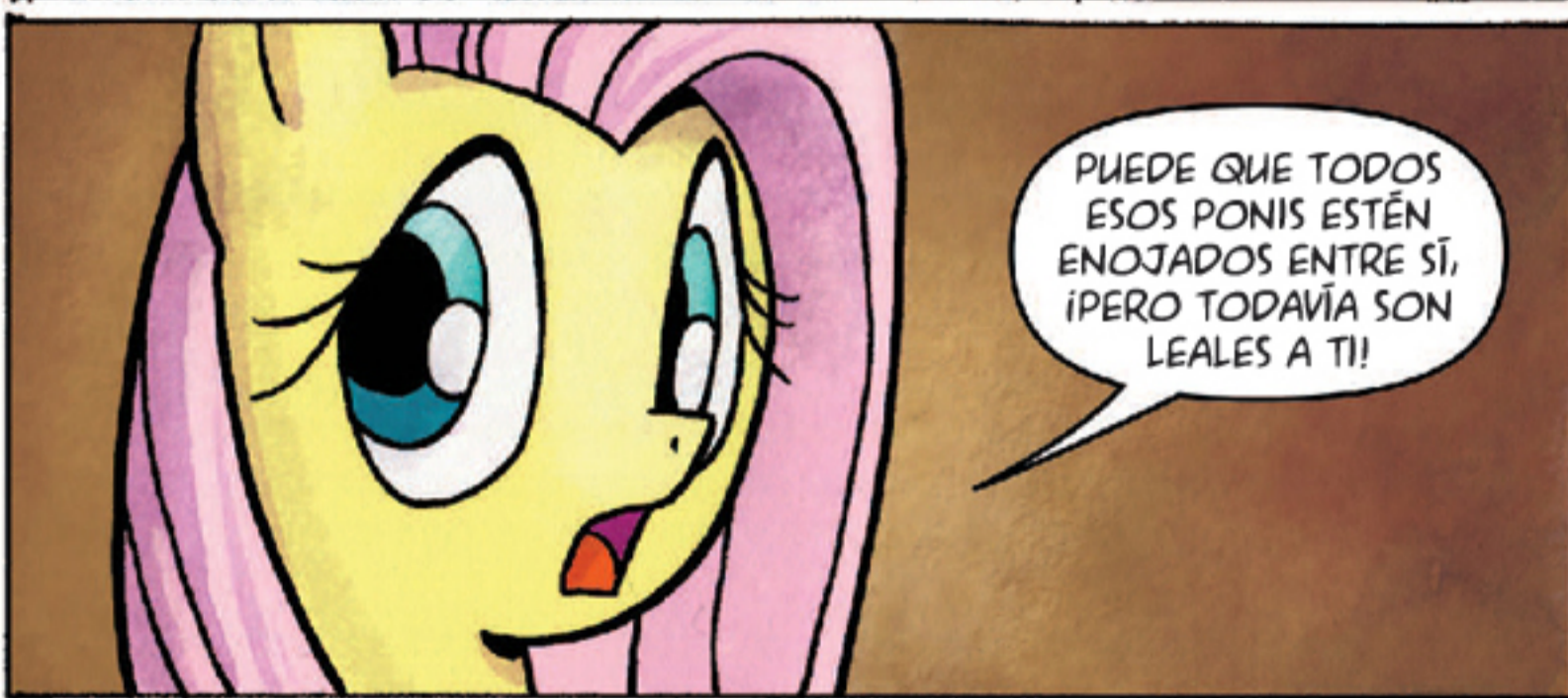


LA MITAD DEL PUEBLO NO LE ESTÁ HABLANDO A LA OTRA MITAD Y NO HEMOS PREPARADO NADA.

¡Y PARA COLMO, LA PRINCESA CELESTIA ESTÁ EN CAMINO!

¿QUÉ VAMOS A HACER?

BUENA PREGUNTA.



PUEDE QUE TODOS ESOS PONIS ESTÉN ENOJADOS ENTRE SÍ, ¡PERO TODAVÍA SON LEALES A TI!



¡VAMOS, SPIKE! TENEMOS A MUCHOS PONIS QUE CONVENCER.



TAL VEZ NO LOGRES QUE TRABAJEN JUNTOS, PERO SI HABLAS CON ELLOS INDIVIDUALMENTE Y SACAS LO MEJOR DE ELLOS, ¡PUEDE QUE AYUDEN A SU MANERA!

SUPONGO QUE VALE LA PENA EL INTENTO.



COMO VES, APPLEJACK, YA ES MUY TARDE PARA CANCELAR LOS DÍAS DE PONYVILLE, PERO CON TU CONTRIBUCIÓN INDIVIDUAL, TODAVÍA PODREMOS DARLES A NUESTROS INVITADOS ALGO MEMORABLE.



NO LO SÉ, TWI, ESTOY CANSADA DE LOS DÍAS DE PONYVILLE POR ESTE AÑO.

¡POR FAVOR!



ESTAMOS ESPERANDO A MUCHOS PONIS Y NO TENEMOS NINGÚN LUGAR PARA QUE SE QUEDEN.

ESPERABA QUE SWEET APPLE ACRES FUERA COMO UNA POSADA PARA HOSPEDAR A ALGUNOS DE LOS INVITADOS.



CUANDO LLEGUÉ A PONYVILLE POR PRIMERA VEZ, LOS APPLE MOSTRARON UNA INCREÍBLE HOSPITALIDAD.

ESPERABA QUE HICIERAN LO MISMO AHORA.



BUENO, YA QUE LO PONES ASÍ... ¡SUPONGO QUE LOS APPLE PODEMOS DARTE UNA PEZUÑA!



¡PERO SÓLO PORQUE ERES TÚ, TWILIGHT! SI FUERA POR ESA RARITY, YO...

¡BIEN, GRACIAS, APPLEJACK! ESTAMOS EN CONTACTO PARA FINALIZAR LOS PLANES PRONTO.







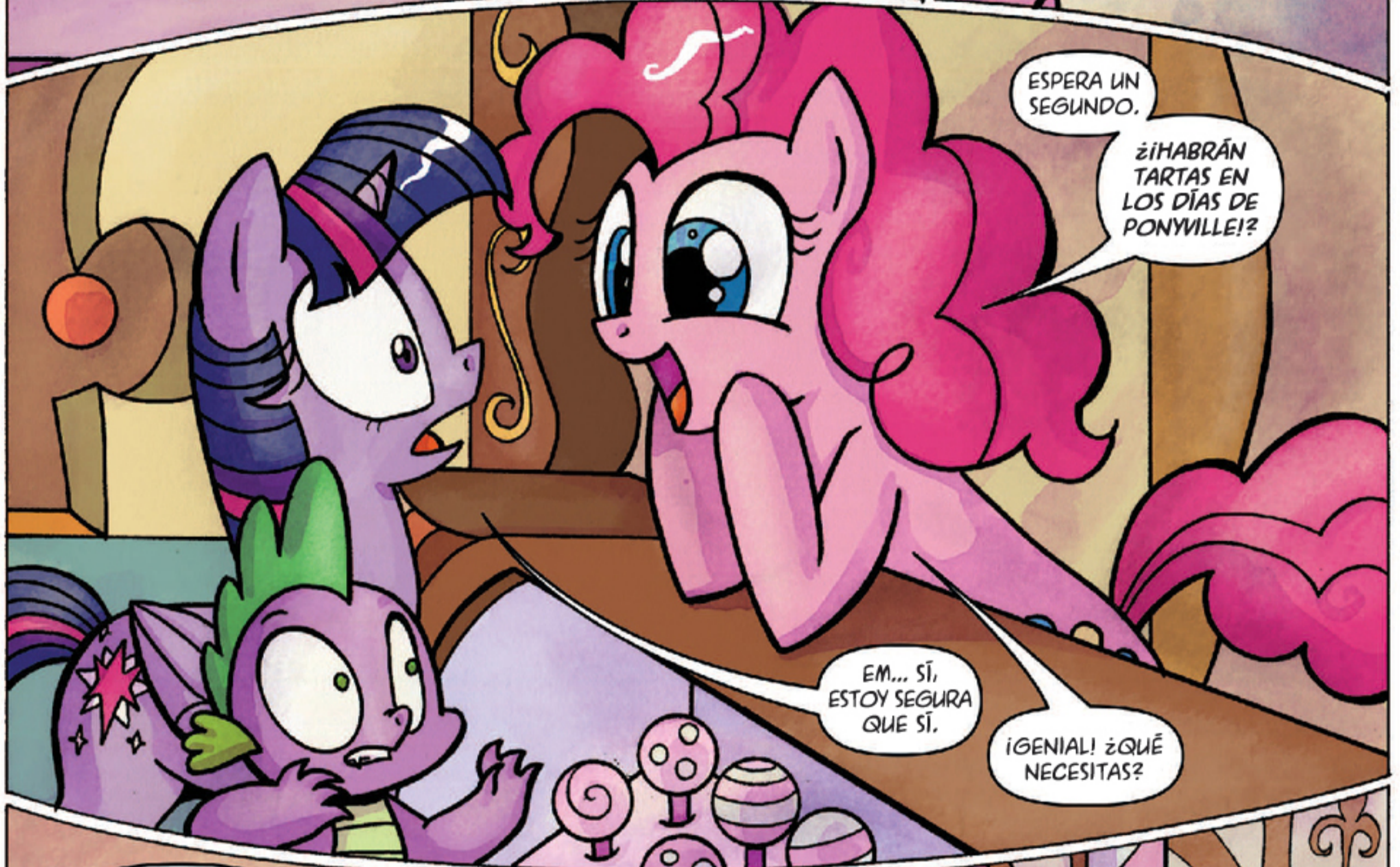
VAYA, TWILIGHT, NO LO SÉ.



NO ESTOY SEGURA DE TENER GANAS PARA LOS DÍAS DE PONYVILLE.

TODAVÍA ESTOY LLENA Y CANSADA POR TODA ESA TARTA Y LAS DISCUSIONES DE AYER.

PERO... FUERON UNAS MUY BUENAS TARTAS.



ESPERA UN SEGUNDO.

¿HABRÁN TARTAS EN LOS DÍAS DE PONYVILLE!?

EM... SÍ, ESTOY SEGURA QUE SÍ.

¡GENIAL! ¿QUÉ NECESITAS?



ESTABA PENSANDO EN QUE SERÍAS LA PONI PERFECTA PARA GUIAR A NUESTROS INVITADOS EN UN DETALLADO E HISTÓRICAMENTE CORRECTO TOUR POR EL PUEBLO.

¡NO HAY PROBLEMA!



TWILIGHT, ¿EN VERDAD TIENES TIEMPO PARA PLANEAR UN TOUR DETALLADO E HISTÓRICAMENTE CORRECTO?

TE CREO.

ESCRIBÍ UNO HACE AÑOS, POR DIVERSIÓN.

Y AHORA VEAMOS CÓMO NOS VA CON EL RESTO DEL PUEBLO.



¡BAH! NO QUIERO TENER NADA QUE VER CON ESTO.



¡POR SUPUESTO, PRINCESA TWILIGHT, LO QUE SEA QUE NECESITE!

SI MATILDA AYUDARÁ, YO TAMBIÉN.



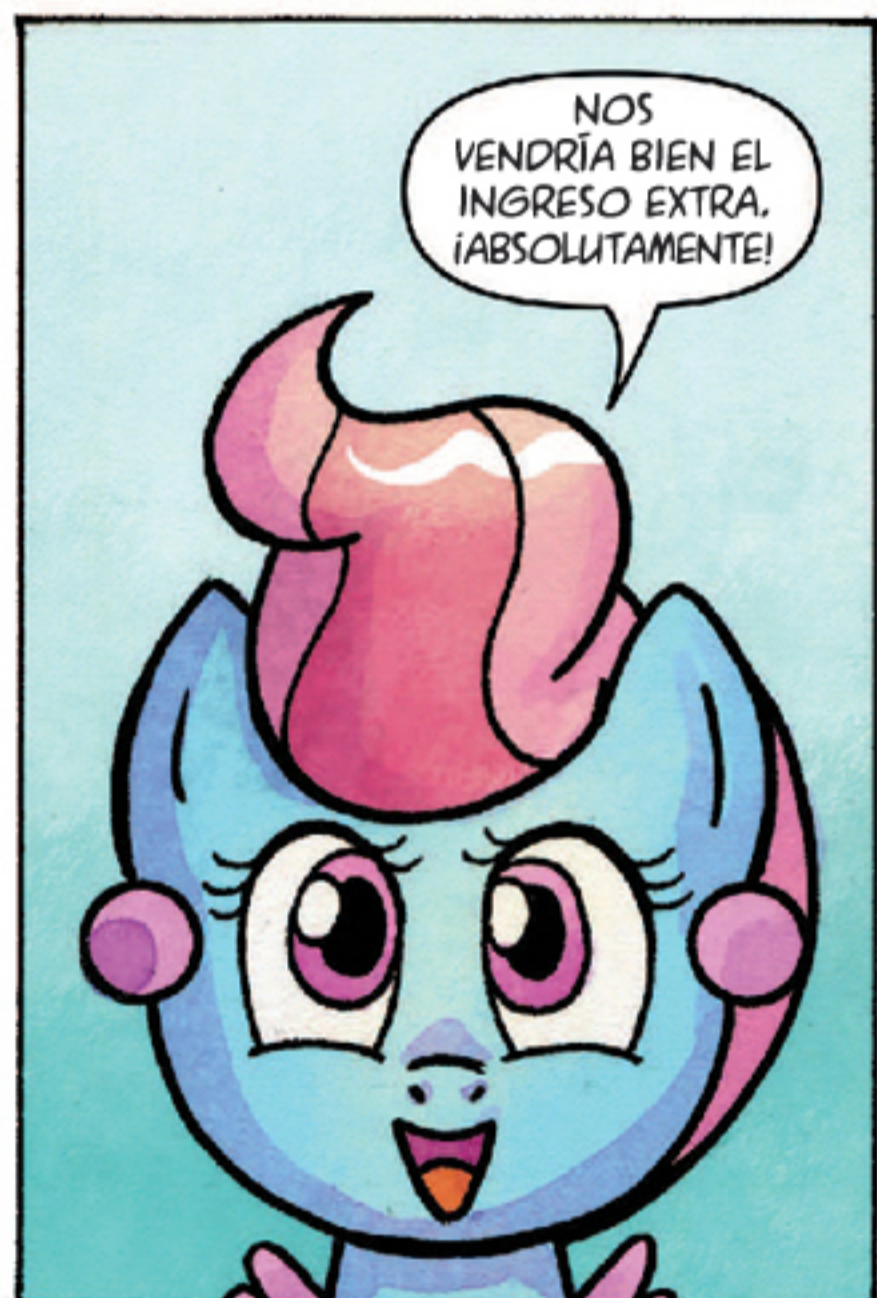
SALUDADOR OFICIAL DEL PUEBLO... SUPONGO QUE NO SUENA MUY DIFÍCIL. ¡LO HARÉ!



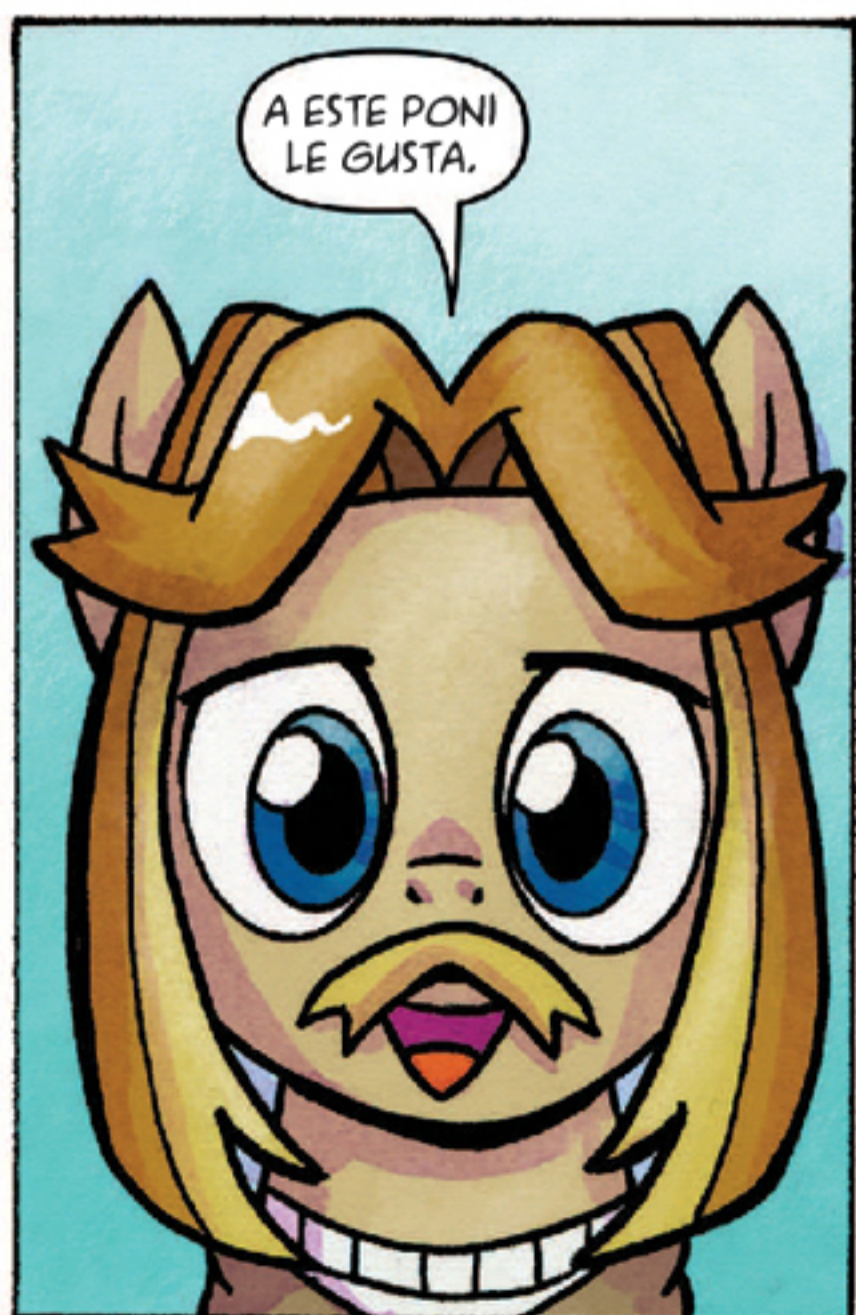
¡TORNEO DE BOLOS? ¡CUENTE CONMIGO!



¿UNA VENTA DE PASTELES AMBIENTADA EN LOS DÍAS DE PONYVILLE? BUENO, LOS GEMELOS ESTÁN PASANDO POR UN ESTIRÓN Y...



NOS VENDRÍA BIEN EL INGRESO EXTRA. ¡ABSOLUTAMENTE!



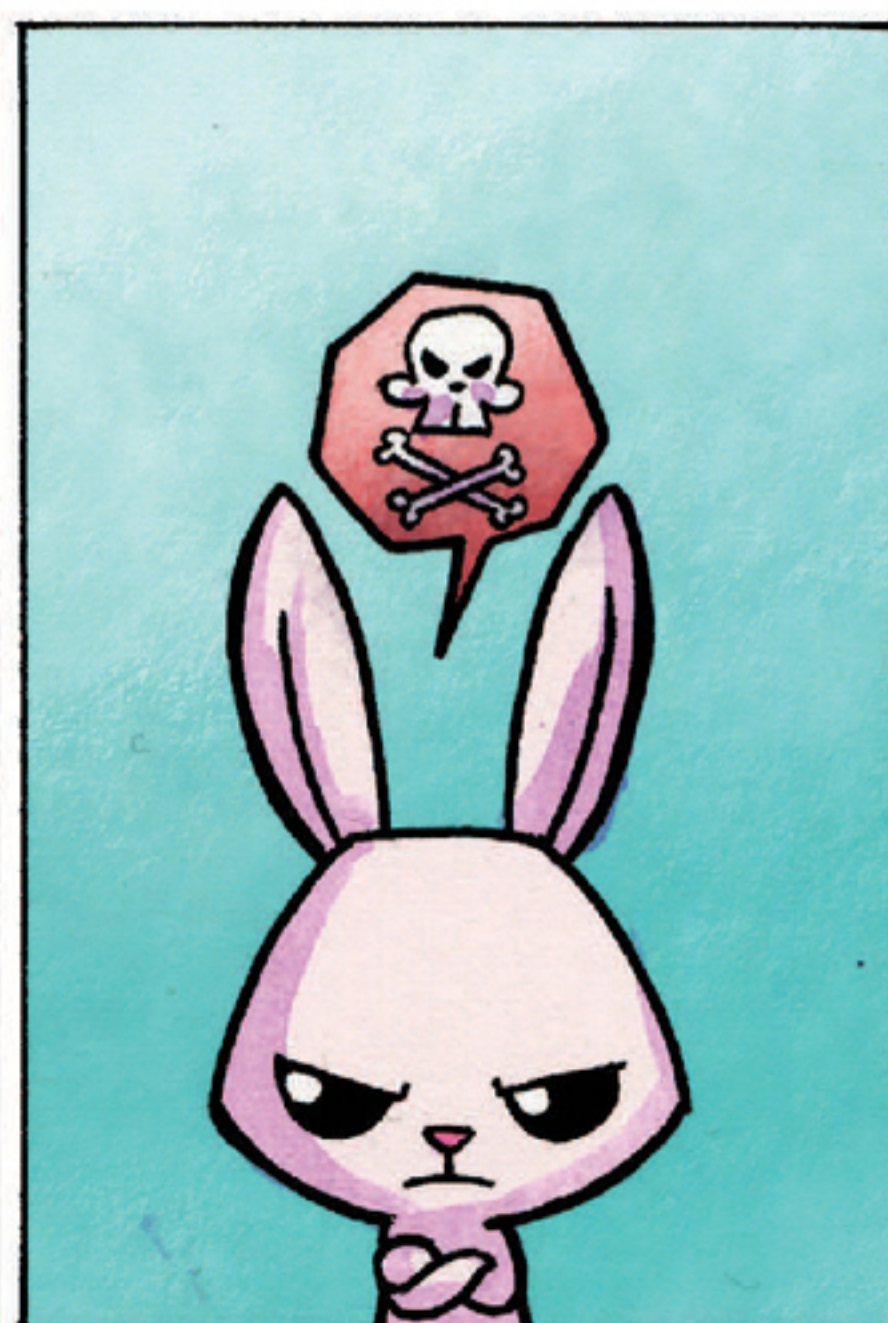
A ESTE PONI LE GUSTA.



¿UN PAQUETE DE SPA ESPECIAL PARA LOS ASISTENTES? ¡JUSTAMENTE INTENTAMOS REJUVENECERLOS!



¡SÍ, SÍ!





BUENO, SPIKE, CREO QUE LOGRAMOS SUBIR CASI A TODOS A BORDO.

¡ASÍ ES!



EXCEPTO A MI DULCE, DULCE RARITY.



¡OH, RARITY! ¿POR QUÉ NO NOS AYUDAS? ¿POR QUÉ? ¿POR QUÉ?



¿QUÉ ESTÁ PASANDO AQUÍ?

NADA.



ES QUE LA MAYORÍA DEL PUEBLO ACCEDIÓ A AYUDAR Y...

¡PENSÉ QUE HABÍA SIDO PERFECTAMENTE CLARA!



¡ESPERABA QUE PUDIERAS CREAR UNA LÍNEA DE PRENDAS CONMEMORATIVAS POR LOS DÍAS DE PONYVILLE!

¡NI SIQUERA TENDRÍAS QUE LIDIAR CON LOS DEMÁS!



RARITY, POR FAVOR, ¿PODRÍAS HACERME ESE FAVOR?

DIGO, HAS SIDO MUY GENEROSA DESDE EL DÍA EN QUE TE CONOCÍ, CUANDO ARREGLASTE MI CRIN DESPUÉS DE QUE RAINBOW DASH LA DESTRUYÓ CON SU LLUVIA. ¿LO RECUERDAS?



POR TI, MI QUERIDA TWILIGHT, SUPONGO QUE PUEDO HACER UNA EXCEPCIÓN.



ADEMÁS, ¿QUÉ OTRA COSA PODRÍA HACER CON TODA ESTA HORRIBLE TELA?



PERO SOLAMENTE VOY A HACER LOS TRAJES.

¡CLARO!

¡Y TRABAJO SOLA!

¡NO HAY PROBLEMA!

Y UNA COSA MÁS...

¡NO TAN FUERTE, NO PUEDO RESPIRAR!

LOS DÍAS DE PONYVILLE COMIENZAN.



BIEN, SPIKE, PUEDE QUE NO ESTÉN TODOS TRABAJANDO JUNTOS, ¡PERO CREO QUE REALMENTE PODEMOS LOGRARLO!

¡INDUDABLEMENTE!



PINKIE, ¿TUVISTE TIEMPO PARA MEMORIZAR EL GUIÓN PARA EL TOUR HISTÓRICO QUE TE DI ANOCHE?

¡CLARO QUE SÍ!



Y RECUERDA, PINKIE, ESTE ES EL SEGUNDO AYUNTAMIENTO QUE SE CONSTRUYÓ EN PONYVILLE. EL PRIMERO FUE DESTRUIDO POR UNA GRAN MULTITUD DE DRAGONES HACE MUCHOS, MUCHOS AÑOS.

¡ENTENDIDO!



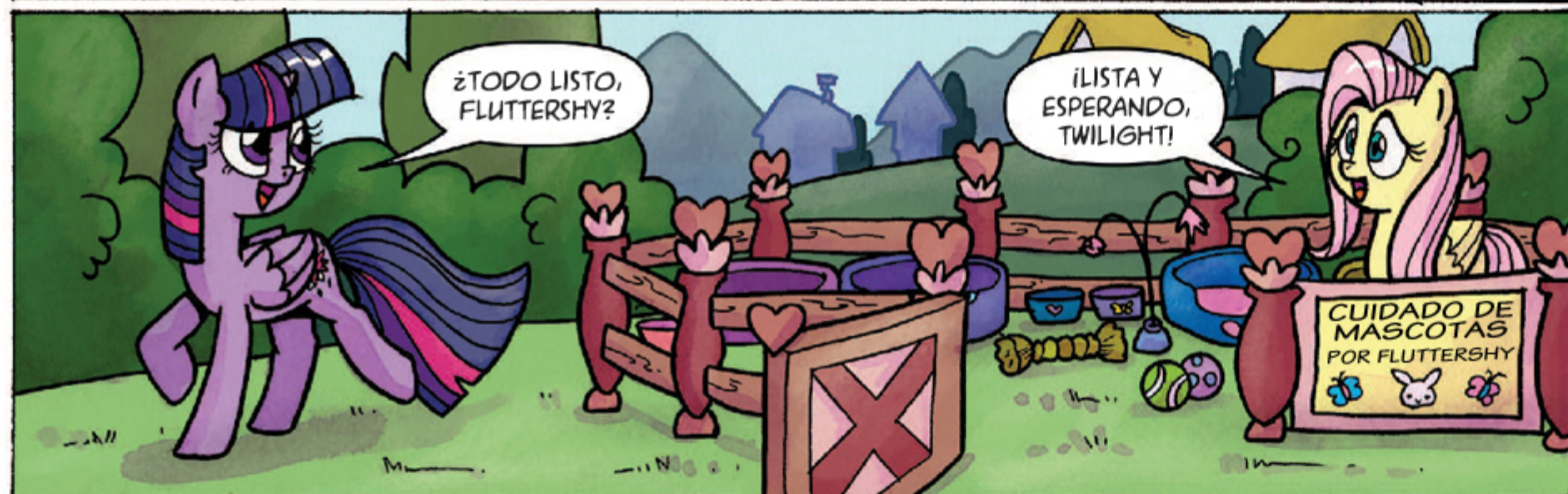
Y PUEDE QUE A NUESTROS INVITADOS LES INTERESE SABER QUE POR MUCHO TIEMPO LA TORRE DEL RELOJ NO FUNCIONABA PORQUE LE LLEGÓ UN RELÁMPAGO DURANTE UNA INTENSA TORMENTA.

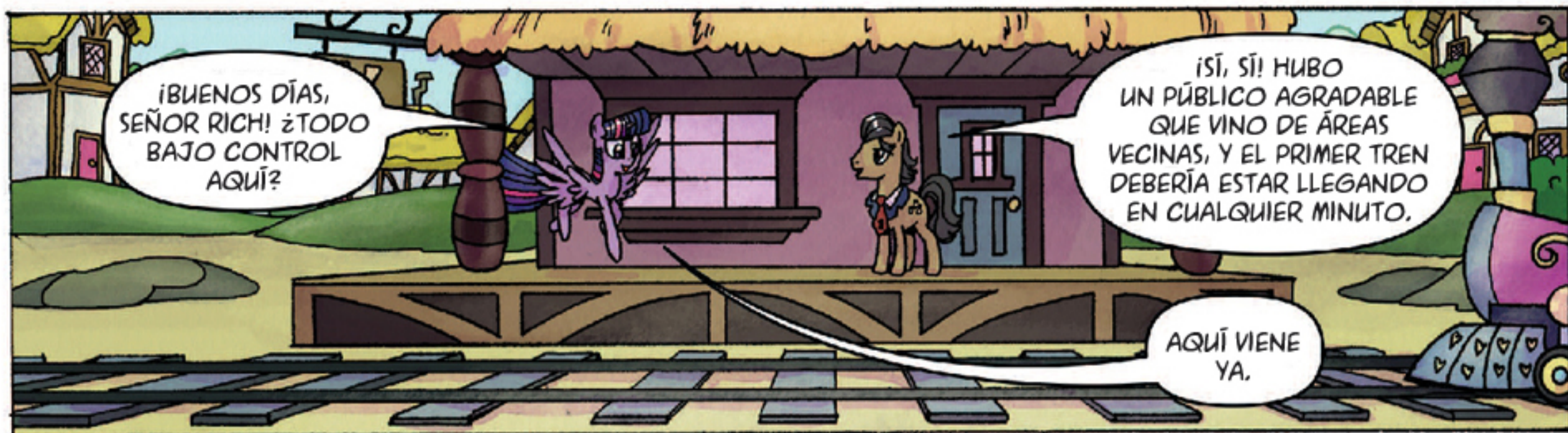
¡MUY BIEN!



¡Y NO OLVIDES ALENTARLOS A VISITAR SUGAR CUBE CORNER PARA LOS PASTELES ESPECIALES POR LOS DÍAS DE PONYVILLE DE LOS CAKE!

¡LO SÉ!





¡BUENOS DÍAS, SEÑOR RICH! ¿TODO BAJO CONTROL AQUÍ?

¡SÍ, SÍ! HUBO UN PÚBLICO AGRADABLE QUE VINO DE ÁREAS VECINAS, Y EL PRIMER TREN DEBERÍA ESTAR LLEGANDO EN CUALQUIER MINUTO.

AQUÍ VIENE YA.



¡ESO NO PUEDE SER OTRO TREN VINIENDO!

BIENVENIDOS A... AH, PONYVILLE.

WHOO WHOO



¡CREO QUE QUIZÁS ESTO SEA MÁS DE LO QUE PODAMOS SOPORTAR!

VAYA, ¿NO ES MUY TEMPRANO PARA LOS FUEGOS ARTIFICIALES?

¿FUEGOS ARTIFICIALES?



¡ESOS NO SON FUEGOS ARTIFICIALES! ¡ESA ES UNA SEÑAL DE PELIGRO DE SPIKE!

¡TENGO QUE IR A SWEET APPLE ACRES!



¡NO SE PONGA EN SU CAMINO, SR. RICH!

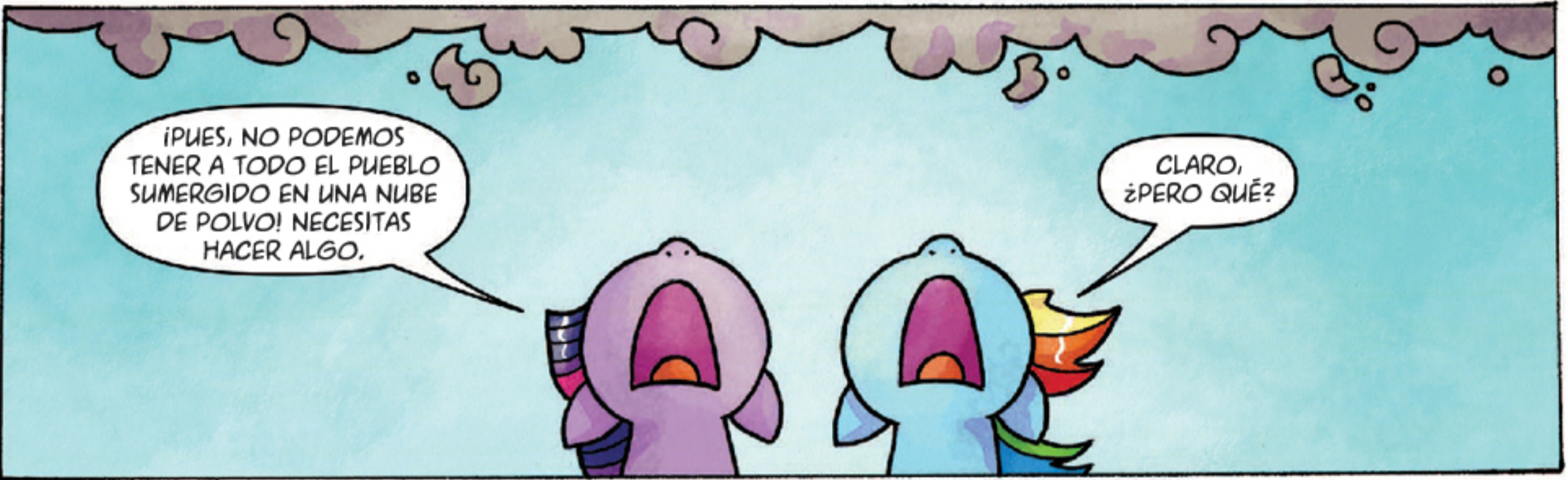
¡BIENVENIDOS A... PONYVILLE!



TENGO QUE IR A SWEET APPLE ACRES.



KHAN





OH, TWILIGHT, ES TERRIBLE, ¡TERRIBLE!

¿TAMBIÉN ESTÁS VENDIENDO TODO?



¡NADA SE VENDE!
ESE MATERIAL CALICÓ ES TAN HORRIBLE QUE NADIE QUIERE COMPRAR NADA.



¿QUÉ ES LO QUE VOY A HACER?

YA, RARITY, CREO QUE HAY COSAS MÁS IMPORTANTES PASANDO AHO...

¿REALMENTE ESPERA QUE ESTÉ EN UNA OBRA HECHA POR ESAS FLANCOS EN BLANCO?

¡NOSOTRAS ESTAMOS BIEN SIN TI!



HAY DEMASIADOS PONIS CORRIENDO POR TODOS LADOS, ¡NO PUEDO PENSAR BIEN!

¿NO SE SUPONE QUE ESE FILTHY RICH LES ESTARÍA DICHIENDO A DÓNDE IR?

TENGO QUE COINCIDIR QUE ESTO SE ESTÁ SALIENDO DE CONTROL.



TWILIGHT, ¿DÓNDE HAS ESTADO?

¡SWEET APPLE ACRES ESTÁ LLENO! LOS PONIS ESTÁN PREGUNTANDO SI PUEDEN DORMIR EN EL TECHO. ALGUNOS YA SE HAN TREPADO. ¡QUIZÁS COLAPSE!

¡OH, TWIIII-LIIIGHT!



¡ESTO ES UN DESASTRE!

ES TAL DESASTRE QUE VOY A PERDERME MI TURNO EN EL TORNEO DE BOLOS.

¿QUÉ ES LO
QUE VAMOS
A HACER?





¡NO LO SÉ!

¡SOY SÓLO UNA PONI Y NO PUEDO RESOLVER TODO ESTO YO SOLA!



SÉ QUE LOS ÚLTIMOS DÍAS HAN SIDO DUROS, Y HAY UN MONTÓN DE PONIS QUE AÚN SIGUEN MOLESTOS Y TIENEN RESENTIMIENTOS.

Y SÉ QUE DEBIDO A ESO PREFIEREN TRABAJAR DE FORMA INDEPENDIENTE.

PERO LO CIERTO ES QUE TIENEN QUE TRABAJAR JUNTOS PARA ARREGLAR ESTO.

¡NO HAY OTRA FORMA!

POR FAVOR... AYÚDENME.



¡TWILIGHT TIENE RAZÓN!

ANGEL, CARIÑO, ¿CREEES QUE TÚ Y TANK PUEDEN REUNIR A LAS OTRAS MASCOTAS Y TRABAJAR JUNTOS PARA CUIDAR A TODAS LAS MASCOTAS DE LA CIUDAD?

BIEN, ¡GRACIAS!



RAINBOW DASH, ¿QUÉ PUEDO HACER PARA AYUDARTE CON TODO ESTE POLVO?

EMM... BUSQUEMOS A BULK BICEPS Y AL RESTO DE LOS PONIS PEGASOS.

VEN CON NOSOTRAS, ALOE, ¡TENGO UNA IDEA!



¡VENGA, SR. CAKE! ESTA VIEJA BURRA TIENE UNA O DOS RECETAS PARA HORNEAR BAJO LA MANGA.

SUPONGO QUE PUEDO AYUDAR A ESE VIEJO PESADO DE FILTHY RICH EN LA ESTACIÓN DE TREN.



¿QUÉ DICES, DIAMOND TIARA? ¿PODEMOS HACER LAS PACES POR UNA TARDE?

AGH... ¡NO!

¿EN SERIO?

AGH, ESTÁ BIEN, SÓLO ESTA VEZ, ¡Y NUNCA LO MENCIONAREMOS DE NUEVO!



¡Y AQUÍ ES DONDE TWILIGHT SPARKLE CONOCIÓ A SUS MEJORES AMIGAS QUE TRABAJARON JUNTAS PARA TRANSFORMAR A ESA CRUEL DE NIGHTMARE MOON EN NUESTRA QUERIDA PRINCESA LUNA!

PINKIE, ESO NO ES...

OH VAYA, SUPONGO QUE ES VERDAD.



¿A DÓNDE ESTÁ YENDO, TWI?

NO LO SÉ, SPIKE, PERO CREO QUE NO SIEMPRE PUEDES HACERLES ENTENDER A TODOS.

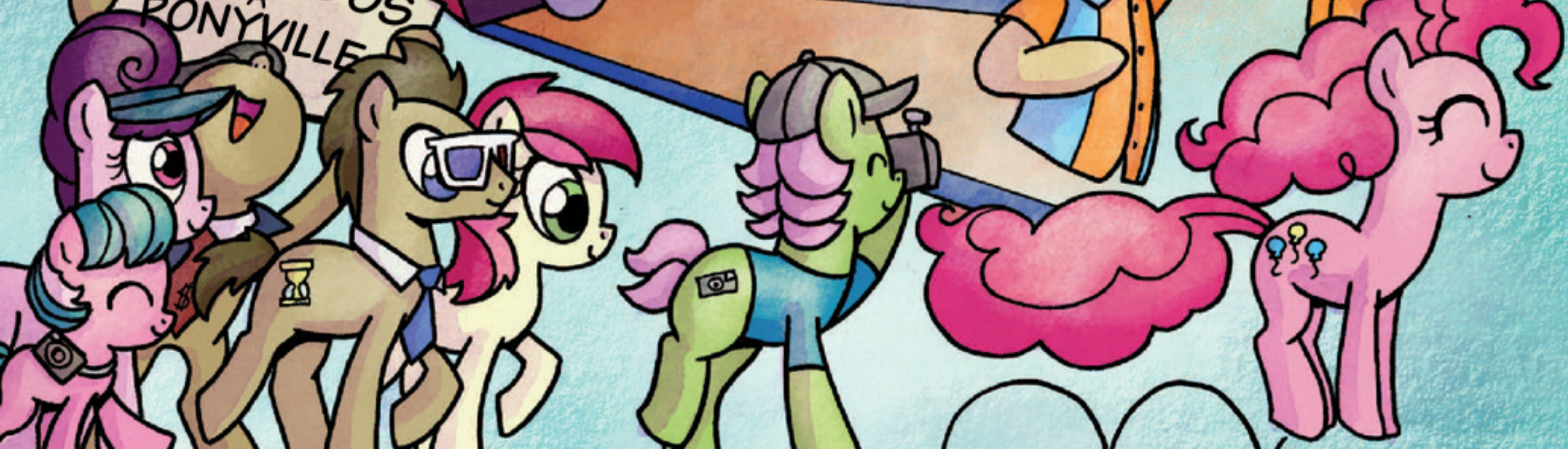
AL MENOS TENEMOS A LA MAYORÍA DE LOS OTROS TRABAJANDO JUNTOS.



BAÑOS DE LODO
AL AIRE LIBRE



BIENVENIDOS
A PONYVILLE







¡QUIERO AGRADECERLES A TODOS POR HACER DE ESTE UNO DE LOS DÍAS DE PONYVILLE MÁS EXITOSOS QUE HAYAMOS HECHO!

Y AHORA, LA PRINCESA TWILIGHT SPARKLE TIENE UN ANUNCIO MUY ESPECIAL QUE HACER.



GRACIAS, ALCALDESA. ¡Y GRACIAS A TODOS LOS RESIDENTES DE PONYVILLE POR TRABAJAR JUNTOS PARA HACER ESTA CELEBRACIÓN TAN MEMORABLE!

Y AHORA, ME GUSTARÍA CONCLUIR LAS FESTIVIDADES HONRANDO LA FUNDACIÓN DE PONYVILLE CON UNA CONMEMORACIÓN DE SUS HUMILDES ORÍGENES.



¿ES EN SERIO?

¡OH, NO! ¡ESTO ES LO QUE CAUSÓ TODO EL PROBLEMA PARA EMPEZAR!

¿PODRÍAN RARITY Y APPLEJACK SUBIR AQUÍ CONMIGO?



ESPERO QUE SEPAS LO QUE ESTÁS HACIENDO, TWI.



¡SEGURO QUE LO ES, SPIKE!

SUPONGO QUE SI HUBIÉSEMOS TRABAJADO JUNTAS, HABRÍAMOS ENCONTRADO UNA SOLUCIÓN NOSOTRAS MISMAS.

PUEDA SER, PERO ES BUENO SABER QUE AUNQUE SEA UNA PRINCESA, ¡AÚN PUEDO AYUDAR A PONYVILLE CON LAS COSAS "SIMPLES"!



A APPLEJACK Y AL RESTO DE LA FAMILIA APPLE, LES PRESENTO ESTA PLACA CONMEMORANDO A SWEET APPLE ACRES COMO EL SITIO DE LA PRIMERA EDIFICACIÓN RESIDENCIAL EN TODO PONYVILLE.

Y A RARITY, LE PRESENTO UNA SEGUNDA PLACA INDICANDO A CAROUSEL BOUTIQUE COMO EL LUGAR ORIGINAL DE LA PRIMERA EDIFICACIÓN COMERCIAL DE PONYVILLE.

BUENO, ¡ESA ES UNA SOLUCIÓN SIMPLE!